



# **A voz da IMACULADA**

**UMA PARÓQUIA DE COMUNHÃO E PARTICIPAÇÃO**

**The voice of IMMACULATE  
STEWARDSHIP**

Immaculate Conception Parish - 181 Austin Street North - Winnipeg, Manitoba  
R2W3M7 Canada - ☎(204) 942-3778 - secretary@icpwinnipeg.ca  
Emergência/ emergencies: (204) 7952147

*"Exulte de alegria a multidão dos anjos, exultem as assembleias celestes, ressoem hinos de glória para anunciar o triunfo de tão grande Rei!*

*Rejuble também a terra, inundada por tão grande claridade, porque a luz de Cristo, o Rei eterno, dissipa as trevas de todo o mundo. Alegre-se a Igreja, nossa mãe, adornada com os fulgores de tão grande luz e ressoem neste templo as aclamações do povo de Deus".*



*"Rejoice, all creation! Let the heavenly chorus sing! Jesus Christ, our light, is risen! Sound the trumpet of salvation!*

*Rejoice, O earth, in shining splendour, the light of Christ will warm our autumn night.*

*Christ has conquered! Glory fills you! Darkness will vanish forever! Rejoice, O Church of God! Exult in glory! The risen Saviour shines upon you! Let this place resound with joy. Echoing the mighty song of all God's people!"*

***Resurrexit sicut dixit, Alleluia!***

**He is risen as He said, Alleluia!**

**MENSAGEM DO PADRE**

***"Ó morte onde está tua vitória. O Cristo Jesus Ressuscitou. Alleluia, Alleluia"***

Estimados irmãos e irmãs batizados no Senhor, Desejo a todos uma abençoada e celebrativa Semana Santa. Que todos nós possamos aproveitar essa Semana Santa e Santificadora para experimentar mais a bondade de Deus. Caminhando com Jesus rumo ao Calvário, queremos com Ele morrer, para com Ele também ressuscitarmos. Busquemos o Senhor enquanto Ele se deixa encontrar. Que possamos durante esse tempo Santo fazer Páscoa do pecado, do mal e da morte para a graça, o bem e a vida,

**ABENÇOADA E SANTA PÁSCOA A TODOS.**

Pe. Wladimir

**MESSAGE FROM THE PASTOR**

**"Death, where is your victory? Christ Jesus Is Risen. Alleluia, Alleluia"**

Dear brothers and sisters baptized in the Lord, I wish you all a blessed and heavenly Holy Week. I hope that we can all take advantage of this Holy and Sanctifying Week to further experience the goodness of God. Walking with Jesus toward Calvary, we want to die with Him, so that we can also resurrect with Him. Let's seek the Lord while He allows Himself to be found. I hope that during this Holy Easter time we can transform sin, evil and death into grace, goodness and life.

**A BLESSED AND HOLY EASTER TO EVERYONE.**

Fr. Wladimir

**PROGRAMAÇÃO DA SEMANA SANTA/ ABRIL-2011.**

Dia 17 - **PROCISSÃO DE RAMOS/ PALM PROCESSION** E SANTA MISSA, saindo da Igreja Santo André, 10h15.

**"HOSANA AO FILHO DE DAVI"**

Dia 18 - **MISSA DOS SANTOS ÓLEOS/ CRISM MASS**, Catedral Santa Maria.

**"REZEMOS PELOS NOSSOS PADRES"**

Dia 19 - **TERÇO DOLOROSO, SORROWS ROSARY**, 20min.

**"COM NOSSA SENHORA DAS DORES NA PAIXÃO DE JESUS"**

Dia 20 - **SOLENE VIA SACRA, SOLEMN WAY OF THE CROSS**, 20hs.

**"SEGUINDO OS PASSOS DO REDENTOR"**

**TRÍDUO PASCAL/ EASTER TRIDUUM:**

*Cristo nossa Páscoa*

Dia 21 – **MISSA DO LAVA-PÉS**, 20hs  
**TÃO SUBLIME SACRAMENTO"**

**ADORAÇÃO EUCARÍSTICA ATÉ 24H.**

**"NÃO FOSTES CAPAZES DE VIGILIAR UMA HORA COMIGO"**

DIA 22 – **CELEBRAÇÃO DA PAIXÃO e ADORAÇÃO DA CRUZ**, 15H.


**"NÃO HÁ MAIOR AMOR QUE DAR AVIDA PELOS SEUS AMIGOS"**

DIA 23 – **VÍGILIA PASCAL**, 20H.  
**"Ó MORTE ONDE ESTÁ TUA VITÓRIA"**

DIA 24 – **MISSA DE RESSURREIÇÃO RESURRECTION SUNDAY**, ÀS 11H.

**"JESUS RESSUSCITOU, ALELUIA, ALELUIA.**

**CALENDÁRIO PAROQUIAL/ PARISH CALENDAR ABRIL/APRIL**

	<p><b>“O amor me amou e se entregou por mim, Jesus ressuscitou! Passou a escuridão, O sol nasceu; a vida triunfou, Jesus ressuscitou!”</b></p> <p><b>“Love loved me and gave himself for me. Jesus is Risen! Darkness is gone, the sun is born, life triumphed, Jesus is Risen</b></p>					<p>1 Via Sacra Comissões de Festa, Casa dos Açores/ <i>Way of the Cross, Feast Committees and Casa dos Açores</i></p>	<p>2 Encontro com os noivos/ <i>Meeting of Couples preparing for marriage</i> 6:30 PM</p>
	<p>3 O homem que estava cego lavou os olhos e voltou a ver/  <i>The man who was blind washed his eyes and came back able to see</i></p>	4	5	6 Preparação para Batismo/ <i>Baptism Preparation</i>	7 Curso de Teologia <b>Moral</b> <i>Theology Course</i>	8 Via Sacra Conselhos e Liturgia <i>Way of the Cross – Councils and Liturgy</i>	9 Reunião com os casais, 18h30  <i>Meeting with Couples</i>
Curso para os ministros ext. da Palavra e Comunhão <i>Course of extr. ministers of the Word and of Communion</i>					Batizado de / <i>Baptism of</i> Angelina E. J. Siva		
10 Batizado de / <i>Baptism of</i> Gavin M. P. Mirada; <i>Special Collection Coleta Especial Desenvolvimento e Paz</i>	11	12 Confissões Comunitárias <i>Community Confessions</i> 7:00PM	13	14	15 Via Sacra Coros e Banda <i>Way of the Cross Choirs</i>	16	
SEMANA DAS DORES – PREPARAÇÃO PARA A SEMANA SANTA							
17 Domingo de Ramos <i>Palm Sunday</i> , 10h15	18 Missa dos santos Óleos, 19h Crisma Mass	19 Santo Terço das Dores, 8:00PM <i>Holy Rosary of Sorrows</i>	20 <i>Solene Via Sacra</i> , 20h <i>Solemn Way of the Cross</i>	21 Quinta feira Santa, 20h <i>Holy Thursday</i>	22 Sexta feira Santa, 3:00PM  <i>Good Friday</i>	23 Vigília Pascal, 8:00 PM  <i>Easter Vigil</i>	
SEMANA SANTA – “Uma Paróquia mais comunhão e participação” <i>A Parish with greater communion and participation</i>							
24 Páscoa com as Famílias <i>Mass Easter with the Families</i> , 11AM	25	26 Não haverá missa  <i>There will be no Mass</i>	27 Não haverá missa  <i>There will be no Mass</i>	28 Não haverá missa <i>No Mass</i> Reunião dos Cavaleiros de Colombo Knights of Columbus Mtg.	29 Não haverá Missa  <i>There will be no Mass</i>	30 Missa/ <i>Mass at</i> 5:00 PM – Father Sean	

**CONFISSÕES COMUNITÁRIAS COMMUNITY CONFESSIONS:** April 6 – Kateri Tekakwitha Church/ April 7 – St. Anthony of Lisboa Church/ April 10 – St. Nicholas Tavelich Church/ April 12 – Immaculate Conception Church/ April 13 – St. John Cantius Church/ April 15 – Holy Ghost Church

**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portuguese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
 3990 Portage Avenue, Winnipeg  
**888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Imported Gold & Silver Gifts for all Occasions*  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

**DR. TRACY VIEIRA**  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632-4080  
 SERVIÇOS DISPONÍVEIS EM INGLÊS E PORTUGUÊS.

*Na Maples Chiropractic, sabemos que diabetes, tensão alta, dor ou colesterol alto não acontece porque as pessoas não tomam medicamentos suficientes.*

**ACONTECE SIMPLEMENTE PORQUE NÃO SÃO SAUDÁVEIS.**

*Para aqueles que querem ser saudáveis, sentem-se bem todos os dias, viver uma vida longa, feliz sem medicamentos ou cirurgias, contactem a Maples Chiropractic.\**

*\*Trabalhando para trazer saúde e vida para a comunidade portuguesa.*

ORGULHOSAMENTE SERVINDO O NORTH END COMMUNITY NOS ÚLTIMOS 10 ANOS. **mapleschiropractic**

**VL AUTO SERVICE**  
 #1 Stop For All Your Automotive Services  
 Safety • Brakes • Tune-Ups  
**Jose Ledo 204.218.8227 204.415.4604**  
 548 Salter St.

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES**  
**\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES**  
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra**  
**SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra**  
**SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

*Trusted Since 1894*  
**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**